



2017 IMIA Annual Conference

Interpreters, Providers, and Regulators: A Partnership for Patient Safety

Continuing Education

IMIA: 1.30 IMIA CEUs (For 3-day attendance, no partial credit)

ATA: 10 ATA CEPs (For 3-day attendance, no partial credit)

CCHI: 33.5 CEAP accredited hours* -

RID: PINRA Form**




- The National Board accepts continuing education units (CEU) from the International Medical Interpreters Association (IMIA), the American Translators Association (ATA) and the Registry of Interpreters for the Deaf (RID). ATA and RID CEUs must be for workshops, conferences, and events that are related to medical interpreting knowledge and skills enhancement.

For more information, visit: [http:// www.certifiedmedicalinterpreters.org/recertify](http://www.certifiedmedicalinterpreters.org/recertify)



- CCHI:* Look for to find all sessions accredited by CCHI's CEAP. Please be sure to obtain presenter signature [in program booklet or your own sign-in sheet] at the conclusion of your workshop as proof of attendance.
- RID PINRA:** To ensure you obtain RID CEUs, complete the following BEFORE attending the conference:
 1. Complete the PINRA form (do not calculate your own number of CEUs, a sponsor will complete it for you)
 2. Contact a sponsor and submit your form: PCIRD sponsor: vicecmp@pcrid.org
To find your local sponsor: <https://myaccount.rid.org/Public/Search/Sponsor.aspx>
 3. Submit Workshop Description Doc and conference schedule to your local sponsor
 4. Cost: Free to RID members. Non-RID member may inquire sponsor about applicable fee
 5. Obtain a certificate of attendance at the completion of the conference -For more information: <http://www.rid.org/continuing-education/earning-rid-ceus/pinra>

Day	Presenter	Title	IMIA CEUs	CEAP CEUs
<i>Friday, June 2 - 1:30pm to 2:30pm</i>				
<i>FRI A1</i>	Xiomara Armas Maria Belen Ochoa Legends Room I	Interpreters and Medical Education for LEP Patients and Families	IMIA CEUs	
<i>FRI A2</i>	Fabiola Barrera Legends Room II	Age Appropriate Pre-Sessions	IMIA CEUs	
<i>FRI A3</i>	Anarela Celitti Lorena Castillo Legends Room III	Making Video Remote Interpretation a More Socially Supportive Work		
<i>FRI A4</i>	Felicity Ratway Legends Room V	Strategies for Interpreting Idiomatic Expressions	IMIA CEUs	
<i>FRI A5</i>	Roksolana Povoroznyuk Legends Room VI	Translating sarcopenia	IMIA CEUs	
<i>FRI A6</i>	Gloria Rivera Legends Room VII	Latino Culture: The Elefante in the Medical office	IMIA CEUs	
<i>Friday, June 2 - 2:45pm to 3:45pm</i>				
<i>FRI B1</i>	Yuka Lysiuk Iliana Sutton Legends Room I	Destination: Hawaii to Arkansas, a case study of Linguistic minorities without Medical Interpreters		
<i>FRI B2</i>	Margarita Calvo Armijo Legends Room II	The varieties of Spanish in the Translation of Medical Texts		
<i>FRI B3</i>	Ricardo Diaz-Canedo Legends Room III	The Need for Medico-Legal Documentation for Medical Interpreters		
<i>FRI B4</i>	Grace Egan Legends Room V	Interpreter Debriefs: Model for Self-Care and Vicarious Trauma Support	IMIA CEUs	
<i>FRI B5</i>	Eric Candle Legends Room VI	Do KNOW harm: Interpreters Education and Patient Safety	IMIA CEUs	
<i>FRI B6</i>	Amani Zaki Legends Room VII	Professional Ladder for Interpreters for Improvement of Care		



Friday, June 2 - 4:00pm to 5:00pm

FRI C1	Kathryn Jackson Anndee Rae Fleming Legends Room I	Facing Challenging Situations in the Medical Interpreting Industry	IMIA CEUs	
FRI C2	Ernesto Meli Legends Room II	Brief review of brain anatomy and of Mental Illnesses		
FRI C3	Sayoko Tanaka Legends Room III	The Ultimate Training for Medical Interpreters		
FRI C4	Thais Miller Legends Room V	Cultural Competence in Healthcare for LGBTQI Populations	IMIA CEUs	
FRI C5	David Loiza-Funk Legends Room VI	Getting HIGH on Interpretation	IMIA CEUs	
FRI C6	Iliana Sutton Legends Room VII	Do you know IMIA?		

Saturday, June 3 - 1:30pm to 2:30pm





SAT A1	Roksolana Povoroznyuk Legends Room I	Zebra Hoof beats: Getting Your Message Across to the Patients	IMIA CEUs	
SAT A2	Kamilah Torres Legends Room II	Patient and Interpreter Safety Go Hand-in Hand		
SAT A3	Lourdes Vieria Legends Room III	Ad Hoc interpreters vs. Medical interpreters		
SAT A4	Danilo Formolo Legends Room V	Language Services at Carolinas HealthCare System: Innovation at its Finest		
SAT A5	Fabio Torres Legends Room VI	Best Practices for Medical Interpreters Working in School Settings	IMIA CEUs	

Saturday, June 3 - 2:45pm to 3:45pm



SAT B1	Diane Mouradian Legends Room I	Turning your Thermostat Down - Preserving your Physical and Emotional Energy When Vicarious Trauma Sets In	IMIA CEUs	
SAT B2	Gloria Rivera Legends Room II	Essential Medical Note-Taking Elements	IMIA CEUs	

<i>SAT B3</i>	Cesar Palacio Legends Room III	Reduction of Response Time Through the Use of Technology		
<i>SAT B4</i>	Ira SenGupta Legends Room V	From Seed to Bloom Building a Career in Medical Interpreting		
<i>SAT B5</i>	Izabel Souza Legends Room VI	The Five National Language Access in Healthcare Quality Measure		
<i>Saturday, June 3 - 4:00pm to 5:00pm</i>				
<i>SAT C1</i>	Agustin de la Mora Legends Room I	Improve your AIM: Targeting the Consecutive Mode	IMIA CEUs	
<i>SAT C2</i>	Grace Egan Legends Room II	Toward Best Practices – Interpreting in Medical Assistance in Dying	IMIA CEUs	
<i>SAT C3</i>	Aleksandra Sas Elissa Feldman Kathleen McKenna Legends Room III	Mirroring “TeamSTEPPS” Quality Model to Optimize Care for LEP Patients		
<i>SAT C4</i>	Iliana Sutton Legends Room V	Developing Patient Safety Training for Your Interpreter		
<i>SAT C5</i>	Marge Curtis Stephanie Miller Legends Room VI	Interpreting for Transgender Patients: Reducing Health Disparities	IMIA CEUs	
<i>Saturday, June 3 - 5:15pm to 6:15pm</i>				
<i>SAT D1</i>	Anna Enright Legends Room I	Video Remote Interpreting as a New Trend		
<i>SAT D2</i>	Elena Polonsky Legends Room II	Onsite vs. Online Interpreter Education: What to Choose		
<i>SAT D3</i>	Liz Essary Legends Room III	Advocating to Overcome Systemic Barriers: A Practical Perspective for Interpreters		
<i>SAT D4</i>	Carla Fogaren Legends Room V	Future of Language Access: Using Technology to Maximize Human Capital		
<i>SAT D5</i>	Diane Mouradian Legends Room VI	In the Heat of the Moment – Mindfulness and Sensory Shifting	IMIA CEUs	


Sunday, June 4 - 9:00am to 10:00am

SUN A1	Mohamad Anwar Legends Room V	Sight Translation (Introducing the Three R's Concept)	IMIA CEUs	
SUN A2	Juan Reyes-Alonso Hans Wyndholds Legends Room VI	Data Analytics, A Tool for Improving Productivity and Cost		
SUN A3	Beverly Treumann Ricardo Andres Torres Legends Room VII	Protocols for Healthcare Interpreting		
SUN A4	Mayeluz Navarro Champions Room I & II	Chromosomal Disorders and Related Terminology	IMIA CEUs	
SUN A5	Karla Pereira Champions Room VI & VII	A, B, C, Chat Interpreting for Pediatric Patients	IMIA CEUs	

Sunday, June 4 - 10:15am to 11:15am

SUN B1	Mohamad Anwar Legends Room V	Medical Interpreters' Code of Ethics 2.0	IMIA CEUs	
SUN B2	Cynthia Peinado Legends Room VI	Cultural Competence, Customer Service and Quality Assurance		
SUN B3	Susy Orue Legends Room VII	Interpreter's Safety and Personal Mental Health	IMIA CEUs	
SUN B4	Yvonne Simpson Champions Room I & II	Pearls of Interpreting: Additional Training for Providers and Interpreters		
SUN B5	Maria Baker Champions Room VI & VII	State of Language Access Laws	IMIA CEUs	

Sunday, June 4 - 11:30am to 12:30pm

SUN C1	Nina Scott Legends Room V	Get Accredited!		
SUN C2	Carlos Martinez-Morales Legends Room VI	National Certification: The next chapter for the National Board (NBCMI)		
SUN C3	Sean Normansell Legends Room VII	Intervene, Interrupt or Interpret – it is up to YOU	IMIA CEUs	
SUN C4	Emily Dalerta Champions Room I & II	The Religious Side of Medical Interpreting	IMIA CEUs	